
Председатель: Бельгия

633-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА

1. Дата: четверг, 2 ноября 2006 года

Открытие: 10 час. 05 мин.

Закрытие: 13 час. 00 мин.

2. Председатель: г-н Б. де Кромбрюгге

Перед началом рассмотрения повестки дня Председатель от имени Постоянного совета приветствовал нового поверенного в делах и руководителя делегации Узбекистана в ОБСЕ г-на Кадыра Юсупова.

Председатель также проинформировал Постоянный совет о том, что Действующий председатель в своем письме от 1 ноября 2006 года (см. Приложение к настоящему Журналу) объявил о принятии Советом министров путем процедуры молчаливого согласия Правил процедуры Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (см. MC.DOC/1/06, текст которого прилагается к настоящему Журналу).

Украина (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 1 к документу MC.DOC/1/06), Российская Федерация (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 2 к документу MC.DOC/1/06), Соединенные Штаты Америки

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 1 повестки дня: ЦЕНТР ОБСЕ В АЛМАТЫ

Руководитель Центра ОБСЕ в Алматы (PC.FR/21/06 OSCE+), Финляндия – Европейский союз (присоединились вступающие страны Болгария и Румыния; страны-кандидаты Хорватия, бывшая югославская Республика Македония и Турция; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Исландия,

входящая в Европейское экономическое пространство; а также Молдова и Украина) (PC.DEL/1026/06), Российская Федерация (PC.DEL/1032/06 OSCE+), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1031/06), Норвегия, Казахстан, Председатель

Пункт 2 повестки дня: ДОКЛАД ДИРЕКТОРА БЮРО ПО
 ДЕМОКРАТИЧЕСКИМ ИНСТИТУТАМ
 И ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Директор Бюро по демократическим институтам и правам человека (ODHR.GAL/80/06), Финляндия – Европейский союз (присоединились вступающие страны Болгария и Румыния; страны-кандидаты Хорватия, бывшая югославская Республика Македония и Турция; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, входящая в Европейское экономическое пространство; а также Молдова и Украина) (PC.DEL/1025/06), Российская Федерация (PC.DEL/1040/06 OSCE+), Норвегия (PC.DEL/1039/06), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1037/06), Казахстан (PC.DEL/1029/06 OSCE+), Кыргызстан, Канада (PC.DEL/1035/06), Швейцария (PC.DEL/1034/06 OSCE+), Азербайджан, Армения, Беларусь, Туркменистан (PC.DEL/1027/06 OSCE+), Узбекистан, Председатель

Пункт 3 повестки дня: РЕШЕНИЕ О РАСПИСАНИИ РАБОТЫ И
 ОРГАНИЗАЦИОННЫХ УСЛОВИЯХ
 ПРОВЕДЕНИЯ 14-Й ВСТРЕЧИ СОВЕТА
 МИНИСТРОВ ОБСЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение No. 745 (PC.DEC/745) о расписании работы и организационных условиях проведения 14-й встречи Совета министров ОБСЕ; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 4 повестки дня: ОБЗОР ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ

- a) *Референдум по конституции Сербии, состоявшийся 28-29 октября 2006 года:* Сербия (PC.DEL/1030/06 OSCE+), Албания (PC.DEL/1038/06 OSCE+)
- b) *17-е заседание Народного совета Туркменистана, состоявшееся 25 октября 2006 года:* Туркменистан (PC.DEL/1028/06 OSCE+)

Пункт 5 повестки дня: ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

- a) *Объявление о распространении письменного доклада о деятельности Действующего председателя (CЮ.GAL/191/06 OSCE+):* Председатель
- b) *Запланированная демонстрация в Бишкеке 2 ноября 2006 года:*
Председатель

Пункт 6 повестки дня: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Объявление о распространении письменного доклада Генерального секретаря:
Генеральный секретарь

Пункт 7 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- a) *Муниципальные выборы в Словакии 2 декабря 2006 года:* Словакия
(PC.DEL/1036/06)
- b) *Организационные аспекты поездки руководителей делегаций при ОБСЕ в Молдову 10-13 ноября 2006 года:* Председатель
- c) *Организационные вопросы, касающиеся 14-й встречи Совета министров:* Председатель
- d) *Параллельное мероприятие на тему об опыте ОБСЕ в области оказания парламентского содействия в Юго-Восточной Европе, состоявшееся в рамках Дополнительного совещания по человеческому измерению в Вене 2 ноября 2006 года:* Председатель

4. Следующее заседание:

Четверг, 9 ноября 2006 года, в 10 час. 00 мин., в Нойер-зале



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.JOUR/633
2 ноября 2006 года
Приложение

RUSSIAN
Original: ENGLISH

633-е пленарное заседание
PC Journal No. 633, пункт 2

ПИСЬМО ДЕЙСТВУЮЩЕГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Брюссель, 1 ноября 2006 года

Уважаемый(ая) коллега,

в качестве Действующего председателя ОБСЕ имею честь сообщить Вам, что период молчания в отношении проекта Правил процедуры Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (MC.DD/2/06/Rev.4/Corr.1 от 24 октября 2006 года), завершившейся в полдень (по центральноевропейскому времени) в среду, 1 ноября, прерван не был. Поэтому в соответствии с пунктом 5 Приложения 1(В) Правил процедуры ОБСЕ я объявляю о принятии этого документа Совета министров, который вступает в силу с сегодняшнего дня.

Правила процедуры Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе будут изданы в виде документа MC.DOC/1/06 сразу после следующего заседания Постоянного совета 2 ноября 2006 года и будут приложены к Журналу 14-й встречи Совета министров ОБСЕ, равно как и к Журналу указанного заседания Постоянного совета.

Государства-участники, желающие воспользоваться своим правом должным образом зарегистрировать интерпретирующее заявление или официальную оговорку в соответствии с пунктом IV.1(A)6 Правил процедуры ОБСЕ, могут это сделать через свои делегации в ОБСЕ на вышеупомянутом заседании Постоянного совета.

С уважением,

Карел де Гухт

Министрам иностранных дел
государств – участников ОБСЕ



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Совет министров**

MC.DOC/1/06
1 ноября 2006 года

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И
СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. УЧАСТИЕ В ОБСЕ	1
II. ДИРЕКТИВНЫЕ И НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ ОРГАНЫ ОБСЕ	1
(A) Общие положения	1
(B) Структура директивных органов ОБСЕ.....	3
(C) Другие структуры и институты	4
III. ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВО И ТРОЙКА	5
IV. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ДИРЕКТИВНЫХ ОРГАНОВ	5
IV.1 ОБЩИЕ ПРАВИЛА	5
(A) Процедурные аспекты процесса принятия решений.....	5
(B) Рабочие языки и официальные отчеты	7
(C) Проведение заседаний.....	8
(D) Прочие участники.....	9
IV.2 КОНКРЕТНЫЕ ПРАВИЛА.....	10
(A) Встречи глав государств и правительств.....	10
(B) Встречи Совета министров	11
(C) Заседания ПС и ФСБ	12
(D) Совместные заседания ПС и ФСБ.....	13
V. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ОРГАНОВ.....	13
(A) Неофициальные вспомогательные органы директивных органов	13
(B) Неофициальные рабочие группы.....	14
VI. КОНФЕРЕНЦИИ, СЕМИНАРЫ, ПРАКТИКУМЫ И ДРУГИЕ СОВЕЩАНИЯ	15
(A) Совещания ОБСЕ	15
(B) Совещания, организуемые Председательством, Председательством ФСБ или исполнительной структурой	16
VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	17
ПРИЛОЖЕНИЕ 1: (A) ПРИМЕНЕНИЕ ПРОЦЕДУРЫ МОЛЧАНИЯ В ПОСТОЯННОМ СОВЕТЕ И ФОРУМЕ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ (B) ПРОЦЕДУРА ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ СОВЕТА МИНИСТРОВ В ПЕРИОД МЕЖДУ ВСТРЕЧАМИ СОВЕТА МИНИСТРОВ	
ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПУНКТА 2 РАЗДЕЛА II(A)	

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ

I. Участие в ОБСЕ

1. Все государства, участвующие в ОБСЕ, делают это в качестве суверенных и независимых государств в условиях полного равенства.
2. Каждое из государств-участников принимает решение о своем представительстве в органах ОБСЕ и на совещаниях ОБСЕ.

II. Директивные и неофициальные органы ОБСЕ

(A) Общие положения

1. Государства – участники ОБСЕ могут учреждать и распускать рабочие органы ОБСЕ, которые уполномочены принимать решения и документы, имеющие политически обязывающий для всех государств-участников характер или отражающие согласованные мнения всех государств-участников, и которые далее именуются директивными органами ОБСЕ. Лишь такие органы считаются официальными/формальными органами ОБСЕ. Прочие органы считаются неофициальными органами.
2. Решения директивных органов ОБСЕ принимаются на основе консенсуса. Консенсус определяется как отсутствие какого бы то ни было возражения со стороны того или иного государства-участника против принятия решения по рассматриваемому вопросу. Данный пункт применяется без ущерба для ранее принятых документов ОБСЕ/ОБСЕ, указанных в Приложении 2.
3. Любые тексты, принятые директивным органом на основе консенсуса, например, решения, заявления, декларации, доклады, письма или иные документы, именуются далее решениями ОБСЕ или документами ОБСЕ. Такие документы имеют политически обязывающий для всех государств-участников характер или отражают согласованные мнения всех государств-участников.
4. Документы, издаваемые председателями директивных органов ОБСЕ или исполнительными структурами ОБСЕ, не считаются документами ОБСЕ, и их тексты не требуют одобрения всеми государствами-участниками.
5. Каждый директивный орган может создавать нижестоящие директивные органы или распускать их. В первом случае государства-участники четко определяют круг ведения или мандат таких органов и могут, когда это целесообразно, вносить в него изменения. Во втором случае функции распущенного директивного органа могут быть переданы другим директивным органам.

6. Каждый директивный орган может создавать неофициальные вспомогательные рабочие органы, именуемые далее неофициальными вспомогательными органами (НВО), или распускать их. Эти НВО не обладают полномочиями принимать решения, как они определены в пункте II(A)1, и являются открытыми для всех государств-участников.

7. Каждый НВО работает в соответствии со своим кругом ведения или мандатом, подотчетен директивному органу, именуемому далее вышестоящим директивным органом по отношению к данному НВО, и докладывает ему.

8. Директивные органы, председатели директивных органов и председатели НВО, на основе тесных консультаций с вышестоящим директивным органом, могут создавать или распускать специальные/тематические рабочие группы открытого состава, далее именуемые неофициальными рабочими группами (НРГ), которые не обладают полномочиями принимать решения, как они определены в пункте II (A)1, и которые открыты для всех государств-участников.

9. Каждая НРГ работает в соответствии со своим кругом ведения или мандатом, подотчетна директивному органу, председателю директивного органа или председателю НВО, именуемому далее вышестоящей инстанцией по отношению к данной НРГ, и докладывает ему.

10. Создавая НВО или НРГ, соответствующая учреждающая инстанция четко определяет круг ведения этого органа и может, когда это целесообразно, вносить в него изменения. При роспуске НВО или НРГ функции распускаемого органа могут быть переданы другим НВО или НРГ.

11. Конференция, семинар, практикум или какое-либо другое совещание, проводимое по решению государств-участников, именуется далее совещанием ОБСЕ. Государства-участники могут принимать решения о проведении регулярных совещаний ОБСЕ, специальных совещаний ОБСЕ или совместных совещаний ОБСЕ с другими международными организациями или государствами.

12. В директивных органах, НВО, НРГ и на встречах ОБСЕ государств-участников представляют те делегаты и эксперты, именуемые далее Представителями, которых они сами для этого назначают.

13. В зависимости от уровня своих соответствующих полномочий директивные органы могут учреждать или распускать те или иные конкретные структуры для выполнения решений, принятых государствами-участниками, и осуществления поставленных ими задач. В число таких структур входят Секретариат, институты, полевые операции, специальные представители или другие оперативные инструменты Организации, именуемые далее исполнительными структурами ОБСЕ. Учреждая ту или иную исполнительную структуру, соответствующая инстанция четко определяет ее мандат и может, при необходимости, вносить в него изменения. Директивный орган, создавший данную исполнительную структуру, является для нее вышестоящей инстанцией.

14. Если государствами-участниками не будет решено иначе, то:
- Алжир, Египет, Израиль, Иордания, Марокко и Тунис именуются далее средиземноморскими партнерами по сотрудничеству;
 - Афганистан, Республика Корея, Монголия, Таиланд и Япония именуются далее азиатскими партнерами по сотрудничеству;
 - азиатские и средиземноморские партнеры по сотрудничеству могут также именоваться партнерами по сотрудничеству;
 - организационные условия участия партнеров по сотрудничеству в работе директивных и неофициальных органов ОБСЕ и встреч ОБСЕ определяются в соответствующих главах настоящего документа.

(В) Структура директивных органов ОБСЕ

1. Если государствами-участниками не будет решено иначе, то в ОБСЕ сохраняется следующая структура директивных органов.
2. Высшим директивным органом ОБСЕ является Встреча глав государств и правительств (Встреча на высшем уровне), которая принимает решения, определяет приоритеты и ориентиры на высшем политическом уровне.
3. Совет министров, в состав которого входят министры иностранных дел государств-участников, является центральным директивным и руководящим органом ОБСЕ в период между встречами на высшем уровне. Он является центральным форумом для политических консультаций в рамках ОБСЕ и может рассматривать любые вопросы, имеющие отношение к Организации, и принимать по ним решения. Совет министров выполняет задачи, определенные Встречами глав государств и правительств, и принятые ими решения. Государства-участники могут принимать решения о созыве регулярных или специальных встреч других министров, наделенных полномочиями принимать решения, как они определены в пунктах II(A)1 и II(A)5.
4. Постоянный совет (ПС) является главным директивным органом для проведения регулярных политических консультаций и осуществления руководства повседневной оперативной работой Организации в период между встречами Совета министров. В пределах своей компетенции он выполняет задачи, определенные встречами глав государств и правительств и Советом министров, и принятые ими решения.
5. ПС может созывать расширенные заседания ПС на уровне политических директоров или других старших должностных лиц из столиц для рассмотрения вопросов, требующих такого уровня представительства, и для принятия решений.
6. ПС может также созывать специальные заседания ПС для обсуждения вопросов несоблюдения существующих в рамках ОБСЕ обязательств и принятия решений о надлежащих дальнейших действиях. Специальные заседания ПС могут созываться и для других целей в периоды, когда регулярные заседания ПС обычно не проводятся, или для рассмотрения того или иного конкретного вопроса/темы. Решения,

принимаемые на расширенных или специальных заседаниях, имеют ту же силу, что и другие решения ПС.

7. Форум по сотрудничеству в области безопасности (ФСБ) является автономным директивным органом, мандат которого определен соответствующими решениями Встреч глав государств и правительств и Совета министров. В пределах своей компетенции он выполняет задачи, определенные Встречами глав государств и правительств и Советом министров, и принятые ими решения.

8. ФСБ может созывать специальные заседания ФСБ для рассмотрения того или иного конкретного вопроса/темы или в других целях в периоды, когда регулярные заседания ФСБ обычно не проводятся. Решения, принимаемые на специальных заседаниях, имеют ту же силу, что и другие решения ФСБ.

9. ПС и ФСБ могут созывать совместные заседания для рассмотрения вопросов, относящихся к компетенции обоих органов, и принимать решения ПС и/или ФСБ.

(С) Другие структуры и институты

1. Если только ПС или вышестоящим директивным органом не будет решено иначе, ПС имеет следующие НВО, как они определены в пункте II(A)б: Подготовительный комитет (Препком) как высший НВО ПС, Консультативный комитет по управлению и финансам (ККУФ), Подкомитет по экономическим и экологическим вопросам (ПЭЭВ), Группа для контактов со средиземноморскими партнерами по сотрудничеству и Группа для контактов с азиатскими партнерами по сотрудничеству. (В отношении двух последних органов может также использоваться название "группы для контактов с партнерами по сотрудничеству".)

2. Если только ФСБ или вышестоящим директивным органом не будет решено иначе, ФСБ имеет следующие НВО, как они определены в пункте II(A)б: Рабочая группа А, Рабочая группа В и Группа ОБСЕ по связи.

3. Парламентская ассамблея ОБСЕ (ПА ОБСЕ) является автономным органом ОБСЕ, в состав которого входят члены парламентов государств – участников ОБСЕ и который поддерживает тесные связи с другими структурами ОБСЕ, определяет собственные правила процедуры и методы работы. Организационные условия участия ПА ОБСЕ в работе директивных и неофициальных органов ОБСЕ и во встречах ОБСЕ изложены в главах IV.1(D), IV.2, V и VI(A) настоящего документа.

4. Суд ОБСЕ по примирению и арбитражу как орган, учрежденный для урегулирования путем примирения и, в соответствующих случаях, арбитража споров, переданных ему на рассмотрение в соответствии с положениями Конвенции по примирению и арбитражу в рамках СБСЕ (Стокгольм, 1992 год), устанавливает собственные правила, подлежащие утверждению государствами – участниками этой Конвенции. Изложенные в настоящем документе правила процедуры ОБСЕ к Суду по примирению и арбитражу не применяются.

III. Председательство и Тройка

1. Функции Действующего председательства ОБСЕ, далее именуемого Председательством, выполняются в течение одного календарного года государством-участником, назначенным в этом качестве решением Встречи на высшем уровне или Совета министров, как правило, за два года до начала срока полномочий Председательства.
2. Председательство отвечает от имени Совета министров и ПС за координацию действий и проведение консультаций по текущим делам ОБСЕ. Функции Председательства исполняются министром иностранных дел (далее именуемым Действующим председателем) вышеуказанного государства-участника совместно с его сотруниками, включая Председателя ПС.
3. Выполняя свои обязанности, Председательство действует в соответствии с решениями ОБСЕ, и ему оказывают содействие предыдущее и последующее председательства, работающие вместе с ним в составе Тройки. Председательству помогают исполнительные структуры ОБСЕ.
4. Функции Председательства ФСБ выполняются в течение периода между окончанием каждого межсессионного перерыва (зимнего, весеннего, летнего) и окончанием следующего межсессионного перерыва государствами-участниками, сменяющими друг друга в этом качестве в порядке французского алфавита. Председательство ФСБ отвечает от имени ФСБ за координацию действий и проведение консультаций по текущей деятельности ФСБ.
5. При выполнении своих обязанностей Председательство ФСБ действует в соответствии с решениями ОБСЕ, и ему оказывают содействие предыдущее и последующее председательства ФСБ, работающие вместе с ним в составе Тройки ФСБ. Председательству ФСБ помогают соответствующие исполнительные структуры ОБСЕ. Если то или иное государство-участник отказывается от своей очереди председательствовать в ФСБ, то оно имеет право участвовать в работе Тройки ФСБ в качестве ее дополнительного члена в течение периода, когда оно должно было выполнять председательские функции.

IV. Правила процедуры директивных органов

IV.1 Общие правила

(A) Процедурные аспекты процесса принятия решений

1. Предложения по проектам решений могут выдвигаться Председательством или, соответственно, Председательством ФСБ, либо любым государством-участником или группой государств-участников. Предложения государств-участников или групп государств-участников представляются в письменном виде Председателю соответствующего директивного органа и распространяются в возможно короткие сроки среди всех государств-участников.

2. Председатель обеспечивает рассмотрение проектов решений в соответствующей НРГ, НВО и/или в нижестоящем директивном органе того директивного органа, на рассмотрение которого был представлен данный проект решения, или же иное их обсуждение всеми государствами-участниками до вынесения данного проекта решения на утверждение.
3. Председатель выносит проект решения на утверждение путем включения его в проект повестки соответствующего заседания, если проект решения был направлен ему/ей тем или иным нижестоящим директивным органом или НВО. Председатель может также выносить проекты решений на утверждение по собственной инициативе при соблюдении условий, изложенных в пункте IV.1(A)2.
4. Отсутствие того или иного Представителя на заседании директивного органа не считается возражением со стороны соответствующего государства-участника и не является препятствием для принятия решений на этом заседании.
5. Решения принимаются на заседаниях директивных органов или, если так будет решено на основе консенсуса, путем применения процедуры молчания. Организационные условия применения процедуры молчания Советом министров, ПС и ФСБ изложены в Приложении 1.
6. Представители могут просить, чтобы их официальные оговорки или интерпретирующие заявления в отношении конкретных решений, в том числе тех, которые принимаются посредством процедуры молчания, были должным образом зарегистрированы Секретариатом и распространены среди государств-участников. Такие официальные оговорки и интерпретирующие заявления должны представляться в Секретариат в письменном виде*.
7. Каждое решение вступает в силу в дату его принятия, если только в тексте самого решения не указано иное. Если решение было принято посредством процедуры молчания, то датой его принятия считается дата истечения периода молчания.
8. Будучи принятыми, решения не требуют никакого дополнительного одобрения или утверждения каким-либо вышестоящим директивным органом. Проекты решений, требующие принятия вышестоящим директивным органом, направляются – без принятия – в этот директивный орган.
9. Любое решение может быть изменено или отменено тем же директивным органом, который его принял, если только этот директивный орган не указывает, что изменить или отменить его может тот или иной нижестоящий директивный орган. Любое решение может быть изменено или отменено вышестоящим директивным органом.
10. Тексты документов, предназначенные для совместного принятия государствами – участниками ОБСЕ и другими сторонами, включая международные организации, принимаются решением соответствующего директивного органа ОБСЕ.

* Данный пункт призван кодифицировать прошлую и нынешнюю практику СБСЕ/ОБСЕ в отношении официальных оговорок и интерпретирующих заявлений.

Такое решение должно содержать положения, обеспечивающие, чтобы действие документа, принимаемого совместно с другими сторонами, начиналось для ОБСЕ по вступлении этого документа в силу для других сторон или для ОБСЕ, в зависимости от того, что наступает позднее.

(В) Рабочие языки и официальные отчеты

1. Рабочими языками ОБСЕ являются: английский, испанский, итальянский, немецкий, русский и французский.
2. Заседания директивных органов проводятся с устным переводом на рабочие языки. В порядке исключения Председатель директивного органа может, четко объяснив причины, предложить провести с согласия государств-участников то или иное заседание или часть заседания лишь на одном языке, без перевода.
3. Любой Представитель может выступить с заявлением на языке, не являющемся рабочим. В этом случае он/она должен(на) сам/сама обеспечить устный перевод на один из рабочих языков.
4. Содержание заседаний директивных органов фиксируется в журналах заседаний, которые являются единственными официальными отчетами ОБСЕ. Последние издаются как на бумаге, так и в электронном формате на всех рабочих языках и предаются гласности.
5. Журналы составляются в стандартном формате ОБСЕ и содержат следующую информацию о заседании: дату(ы) проведения, время открытия/перерыва в работе/возобновления работы/закрытия, имя(имена) Председателя(ей), обсуждавшиеся вопросы, перечни выступавших по каждому пункту и подпункту повестки дня (с указанием регистрационных номеров распространенных заявлений), записи о принятых решениях, а также дату, время и место проведения следующего заседания.
6. Тексты решений с приложенными к ним интерпретирующими заявлениями и официальными оговорками, если таковые имеются, распространяются среди государств-участников на всех рабочих языках в стандартном формате ОБСЕ, прилагаются к журналу заседания, на котором данное решение было принято, и предаются гласности. Тексты решений, принятых директивным органом посредством процедуры молчания, прилагаются к журналу первого заседания этого органа после завершения периода молчания.
7. Тексты заявлений, сделанных на заседании, могут прилагаться к журналу заседания, если об этом на данном заседании попросит тот или иной Представитель, и при согласии Председателя. Такие документы представляются в Секретариат в письменном виде. При необходимости Председатель может, объявив об этом на самом заседании, приложить к журналу и другие документы, относящиеся к данному конкретному заседанию, включая заявления Председателя.
8. Журналы выпускаются Секретариатом по возможности в кратчайший срок после утверждения их содержания Председателем(ями) соответствующего заседания.

9. Сверка переводов принятых Советом министров и встречами глав государств и правительств документов на различные языки организуются соответствующим Председательством после распространения журнала(ов) соответствующего(их) заседания(ий) на всех рабочих языках. Принятые тексты этих документов на языке оригинала или тексты документов, не подпадающие под смысл пункта II(A)3, языковой сверке не подлежат.

10. Итоговый документ каждой встречи Совета министров или Встречи глав государств и правительств составляется в стандартном формате ОБСЕ в виде отдельного тома, содержание и структура которого определяются соответствующим Председательством при содействии Секретариата. Итоговый документ содержит тексты всех документов, принятых на данной встрече, тексты других документов, приложенных к ее журналу(ам) заседания(ий), и тексты избранных докладов и писем, представленных данной встрече. Итоговый документ издается в печатном виде и выпускается в электронном формате на всех рабочих языках.

11. Все заявления, сделанные на заседаниях директивных органов на иных нежели английский рабочих языках и впоследствии распространенные среди всех государств-участников в письменном виде, переводятся Секретариатом письменно на английский язык.

(С) Проведение заседаний

1. Любое заседание директивного органа проводится в соответствии с повесткой дня. Директивные органы сохраняют в повестке дня своих заседаний постоянные пункты: "обзор текущих вопросов", "общие заявления" или "диалог по проблемам безопасности" (в соответствии с компетенцией данного директивного органа), а также пункт "прочие вопросы", в рамках которого любое государство-участник может поднять любой вопрос. Названия документов, которые предстоит принять на заседании ПС или ФСБ, включаются в проект повестки дня в качестве отдельных ее пунктов или подпунктов в соответствии с пунктом IV.1(A)3.

2. Проекты повестки дня Встреч на высшем уровне и встреч Совета министров подготавливаются и выпускаются Председательством и по решению ПС направляются Председателю Встречи на высшем уровне или встречи Совета министров. Повестка дня официально утверждается в начале соответствующей встречи и прилагается к журналу заседания этой встречи.

3. Проекты повестки дня заседаний ПС подготавливаются и выпускаются Председательством заблаговременно с учетом мнений, выраженных государствами-участниками. Председатель оглашает повестку дня в начале заседания. В случае если каким-либо государством-участником делается оговорка в отношении того или иного непостоянного пункта повестки дня, Председатель принимает решение по повестке дня данного заседания сообразно обстоятельствам.

4. Проекты повестки дня ФСБ подготавливаются Председательством ФСБ и обсуждаются в Тройке ФСБ. После этого проекты повестки дня выпускаются и утверждаются ФСБ в начале каждого заседания.

5. Председатель обеспечивает должный порядок и проведение заседаний.

6. В ходе заседания Председатель ведет список ораторов, возможность беспрепятственно записаться в который предоставляется всем Представителям на равной основе.
7. В ходе заседания Председатель может с согласия его участников объявить список ораторов закрытым. Если в связи с каким-либо заявлением, сделанным после закрытия списка ораторов, окажется желательным, чтобы тот или иной Представитель на него ответил, то Председатель предоставляет этому Представителю, по его/ее просьбе, право на ответ.
8. Если тот или иной Представитель желает выступить по порядку ведения, то он доводит свое желание до сведения Председателя, и тот немедленно предоставляет ему/ей слово. Представитель, который выступает по порядку ведения, не может говорить по существу рассматриваемого вопроса.
9. Председатель может с согласия участников заседания менять порядок рассмотрения пунктов повестки дня. Он/она может прерывать и возобновлять заседание, когда считает это необходимым.
10. На заседаниях директивных органов каждому государству-участнику отводится одно обозначенное табличкой с соответствующим названием место за основным столом.
11. На заседаниях директивных органов Европейской комиссии отводится одно место рядом с местом государства-участника, председательствующего в ЕС.

(D) Прочие участники

1. На заседаниях директивных органов могут присутствовать представители ПА ОБСЕ и исполнительных структур. По приглашению Председателя заседания они могут выступать в устной форме по тому или иному пункту повестки дня. Они не участвуют в выработке документов, но могут по приглашению Председателя высказывать свои соображения по проектам, которые представляют для них непосредственный интерес.
2. Партнеры по сотрудничеству и международные организации, институты и инициативы могут приглашаться государствами-участниками на регулярной основе или в отдельных случаях для присутствия на заседаниях директивных органов и внесения устных и/или письменных вкладов в их работу без права участвовать в выработке документов. При этом применяются конкретные организационные условия их участия в заседаниях директивных органов, изложенные в настоящей главе и главе IV.2 ниже, если только государствами-участниками не будет решено иначе.
3. Япония может присутствовать на заседаниях директивных органов и вносить как устные, так и письменные вклады в их работу без права на участие в выработке документов.
4. Другие партнеры по сотрудничеству могут присутствовать на Встречах глав государств и правительств и Совета министров, а также, по приглашению

соответствующего Председателя, на некоторых заседаниях ПС и ФСБ и вносить как устные, так и письменные вклады в их работу без права участвовать в выработке документов.

5. Представители других международных организаций, институтов и инициатив, а также неправительственных организаций (НПО), академических и деловых кругов могут в отдельных случаях приглашаться государствами-участниками присутствовать на некоторых заседаниях директивных органов и вносить устные и/или письменные вклады в их работу.

6. Государства-участники могут принимать решения о том, чтобы некоторые встречи или сессии в ходе заседаний директивных органов были открыты для НПО, прессы и общественности.

IV.2 Конкретные правила

(A) Встречи глав государств и правительств

1. Время и место проведения Встреч глав государств и правительств определяются Советом министров или ПС. Решения о частоте проведения встреч на высшем уровне могут приниматься Встречей глав государств и правительств или Советом министров.

2. Решение о расписании работы и организационных условиях проведения каждой Встречи глав государств и правительств принимается ПС не позднее чем за два месяца до проведения встречи.

3. Встречи глав государств и правительств продолжаются, как правило, не более двух дней и состоят из нескольких пленарных заседаний, включая заседание, посвященное открытию, и заключительное пленарное заседание.

4. На заседании, посвященном открытию, и заключительном заседании председательствует представитель принимающей страны. На остальных пленарных заседаниях председательствуют представители стран Тройки или тех государств-участников, которых назначит ПС.

5. Встречи глав государств и правительств открыты для прессы и общественности, а их заседания транслируются напрямую по внутренней кабельной телесети на всех рабочих языках в пресс-центр и центр для НПО, если только государствами-участниками не будет решено иначе.

6. К каждой Встрече глав государств и правительств ПС составляет конкретный список международных организаций, институтов и инициатив, представители которых будут приглашены присутствовать на ней и внести устные и(или) письменные вклады в ее работу.

7. Очередность выступлений государств-участников определяется жеребьевкой. Представитель Европейской комиссии может выступать сразу после представителя государства-участника, председательствующего в ЕС.

8. Председатель ПА ОБСЕ приглашается выступить в ходе Встречи глав государств и правительств на заседании, посвященном ее открытию.
9. Партнеры по сотрудничеству приглашаются выступить в ходе Встречи глав государств и правительств после выступлений государств-участников в порядке, определяемом жеребьевкой.
10. Прочие участники, приглашенные выступить на Встрече глав государств и правительств в соответствии с пунктом б выше, выступают в порядке, определенном ПС.
11. Продолжительность выступлений на встречах не должна превышать пяти минут.

(В) Встречи Совета министров

1. Время и место проведения встреч Совета министров определяются Советом министров или ПС. Как правило, Совет министров проводит свои встречи раз в год в стране, выполняющей функции Председательства, если только государствами-участниками не будет решено иначе.
2. Решение о расписании работы и организационных условиях проведения каждой встречи Совета министров принимаются ПС не позднее, чем за один месяц до проведения встречи.
3. Встречи продолжаются не более двух дней и состоят из нескольких пленарных заседаний, включая заседание, посвященное открытию, и заключительное пленарное заседание.
4. На встречах председательствует Действующий председатель. Функции Председателя иных пленарных заседаний, нежели заседание, посвященное открытию, и заключительное пленарное заседание, а также пленарных заседаний, где рассматриваются пункты повестки дня, которые подлежат обсуждению и по которым возможно принятие решений, могут делегироваться предыдущему и/или следующему Действующему председателю.
5. К каждой встрече ПС составляет конкретный список международных организаций, институтов и инициатив, представители которых будут приглашены присутствовать на ней и внести устные и/или письменные вклады в ее работу.
6. Открытыми для прессы и общественности будут лишь заседание, посвященное открытию, и заключительное заседание, если только на встрече не будет принято решение сделать открытыми и другие заседания. В отсутствие иного решения все заседания, кроме тех, где рассматриваются пункты повестки дня, которые подлежат обсуждению и по которым возможно принятие решений, транслируются напрямую по внутренней кабельной телесети в пресс-центр и центр для НПО на всех рабочих языках.

7. Очередность выступлений представителей государств-участников определяется жеребьевкой. Представитель Европейской комиссии может выступать сразу после представителя государства-участника, председательствующего в ЕС.
8. Председатель ПА ОБСЕ приглашается выступить в ходе встречи на заседании, посвященном ее открытию.
9. Партнеры по сотрудничеству приглашаются выступить в ходе встречи после выступлений государств-участников в порядке очередности, определяемом жеребьевкой.
10. Прочие участники, приглашенные выступить на встрече в соответствии с пунктом 5 выше, выступают в порядке, определенном ПС.
11. Продолжительность выступлений на встречах не должна превышать пяти минут.

(С) Заседания ПС и ФСБ

1. Заседания этих органов проводятся, как правило, один раз в неделю в Вене. Они также могут созываться по месту проведения встреч Совета министров и Встреч глав государств и правительств или в иных местах, если такое решение будет принято государствами-участниками. Заседания ПС и ФСБ созываются Председателем соответствующего органа или его/ее представителем и проходят под их председательством.
2. Председательство определяет конкретные сроки зимнего, весеннего и летнего межсессионных перерывов, во время которых заседания, как правило, не проводятся.
3. Председатель может приглашать на некоторые заседания представителей государств, указанных в пункте IV.1(D)4.
4. Председатель может приглашать высокопоставленных должностных лиц из государств-участников и других международных организаций, институтов и инициатив для выступления на том или ином заседании в качестве приглашенного оратора.
5. Если только государствами-участниками не будет решено иначе, заседания закрыты для прессы и общественности. Председатель может разрешить представителям прессы присутствовать во время выступлений приглашенных ораторов. По просьбе какого-либо государства-участника или Секретариата он/она может разрешить присутствовать ограниченному числу посетителей.
6. Очередность выступлений по каждому пункту или подпункту повестки дня определяется Председателем в соответствии с очередностью поступления просьб о предоставлении слова. Такие просьбы могут передаваться Председателю заранее.
7. Продолжительность выступлений на заседаниях, как правило, не ограничивается. Председатель может попросить ораторов сократить продолжительность своих выступлений, если время заседания ограничено.

(D) Совместные заседания ПС и ФСБ

1. Совместные заседания ФСБ и ПС могут созываться председателями обоих органов по мере необходимости, и они проводятся под совместным председательством их самих или их представителей.
2. В отношении совместных заседаний ФСБ и ПС применяются, *mutatis mutandis*, правила, содержащиеся в пунктах IV.2(C)3 – IV.2(C)7.
3. На совместных заседаниях ФСБ и ПС могут приниматься решения ПС и/или ФСБ. Журналы заседаний выпускаются согласно изложенному в главе IV.1(B).

V. Правила процедуры неофициальных органов

(A) Неофициальные вспомогательные органы директивных органов

1. Работа НВО координируется его Председателем, который подотчетен Председателю вышестоящего директивного органа и докладывает ему согласно изложенному в пункте II(A)7.
2. Если в положениях, определяющих круг ведения НВО, не указано иное, то функции председателя НВО исполняются представителем Председательства или, соответственно, Председательства ФСБ. В тех случаях, когда в НВО председательствует представитель какого-либо другого государства-участника или Секретариата, общая ответственность за работу этого НВО остается на Председательстве или, соответственно, на Председательстве ФСБ. Если только государствами-участниками не будет решено иначе, последнее положение касается нижеуказанных НВО следующим образом:
 - a) в ККУФ в одном календарном году с 1 января по 30 сентября председательствует представитель Председательства, а с 1 октября по 31 декабря – представитель следующего Председательства;
 - b) в Группе для контактов со средиземноморскими партнерами по сотрудничеству председательствует представитель следующего Председательства;
 - c) в Группе для контактов с азиатскими партнерами по сотрудничеству председательствует представитель предыдущего Председательства;
 - d) в Группе ОБСЕ по связи председательствует от имени Председательства представитель Генерального секретаря ОБСЕ.
3. Повестка дня заседаний НВО подготавливается и выпускается заблаговременно его председателем, который включает в повестку надлежащий пункт, например, "прочие вопросы", в рамках которого Представители могут поднимать любой вопрос. Председатель может включать в повестку дня дополнительные пункты, если какой-либо Представитель попросит об этом до заседания или в его начале.

4. Никаких официальных протоколов заседаний НВО не ведется. Председатель НВО может выпускать неофициальные краткие отчеты или доклады о заседаниях, если только в положениях о круге ведения данного НВО не указано иное.

5. В ходе заседаний НВО устный перевод на рабочие языки, как правило, не обеспечивается. При условии наличия ресурсов и при соблюдении соответствующих положений пункта 43 главы V Хельсинкских решений 1992 года Председатель соответствующего вышестоящего директивного органа может в отношении некоторых заседаний НВО принять и иное решение.

6. Если соответствующим вышестоящим директивным органом не будет решено иначе в отношении тех или иных НВО, представители ПА ОБСЕ и исполнительных структур могут присутствовать и наблюдать за ходом заседаний следующих НВО: Препкома, ККУФ, ПЭЭВ, обеих контактных групп, рабочих групп А и В. Они не участвуют в выработке документов, но могут по приглашению Председателя высказывать свои соображения по проектам документов или по другим вопросам, которые представляют для них непосредственный интерес и связаны с пунктами повестки дня.

7. Если только соответствующим вышестоящим директивным органом не будет решено иначе в отношении тех или иных НВО, партнеры по сотрудничеству могут присутствовать – без права на участие в выработке документов – на заседаниях следующих НВО:

- a) Япония – Препкома, ПЭЭВ, рабочих групп А и В, Группы для контактов с азиатскими партнерами по сотрудничеству;
- b) другие партнеры по сотрудничеству – на заседаниях своих соответствующих контактных групп.

8. Соответствующий вышестоящий директивный орган может принять решение пригласить представителей ПА ОБСЕ и партнеров по сотрудничеству на заседания НВО, не указанные в пунктах 6 и 7 выше. В отдельных случаях председатель НВО может приглашать представителей ПА ОБСЕ и партнеров по сотрудничеству на некоторые заседания данного НВО помимо тех случаев, когда их присутствие уже предусмотрено пунктами 6 и 7 выше.

9. Заседания НВО закрыты для прессы и общественности. Председатель НВО может в отдельных случаях приглашать представителей соответствующих международных организаций и приглашенных ораторов на некоторые заседания данного НВО без права на участие в выработке документов.

(В) Неофициальные рабочие группы

1. Работа НРГ координируется ее Председателем, который назначается непосредственно вышестоящей по отношению к данной группе инстанцией, подотчетен ей и докладывает ей согласно изложенному в пункте II(A)9.

2. Никаких официальных протоколов заседаний НРГ не ведется. Председатель НРГ может выпускать неофициальные краткие отчеты или доклады о заседаниях, если только в положениях о круге ведения группы не указано иное.
3. На заседаниях НРГ устный перевод на рабочие языки, как правило, не обеспечивается.
4. Представители ПА ОБСЕ и исполнительных структур могут присутствовать и наблюдать за ходом заседаний НРГ. Они не участвуют в выработке документов, но могут по приглашению Председателя высказывать свои соображения по проектам документов или по другим вопросам, которые представляют для них непосредственный интерес и связаны с пунктами повестки дня.
5. Председатель НРГ может в отдельных случаях приглашать партнеров по сотрудничеству, представителей соответствующих международных организаций и приглашенных ораторов на некоторые заседания данной НРГ. Заседания НРГ закрыты для прессы и общественности.

VI. Конференции, семинары, практикумы и другие совещания

(A) Совещания ОБСЕ

1. Совещания ОБСЕ не обладают полномочиями принимать решения, как они определены в пункте II(A)1, и открыты для всех государств-участников. Документы, вырабатываемые на таких совещаниях, не считаются документами ОБСЕ, как они определены в пункте II(A)3.
2. Государства-участники принимают решения о времени, месте, теме(ах), повестке дня, расписании работы и организационных условиях проведения каждого совещания ОБСЕ или серии совещаний ОБСЕ. Если такими решениями не предусмотрено иное, то на совещаниях ОБСЕ действуют следующие общие правила процедуры:
 - a) Все пленарные заседания проводятся с устным переводом на рабочие языки. В порядке исключения Председатель может, четко объяснив причины, предложить провести с согласия государств-участников ту или иную часть совещания, проходящую вне рамок согласованного расписания работы, лишь на одном языке, без устного перевода.
 - b) Председатель или ведущий обеспечивает должную организацию и порядок проведения совещаний.
 - c) Всем участникам на равной основе предоставляется возможность записаться в список ораторов. Очередность выступлений определяется председателем или ведущим в соответствии с очередностью поступления просьб о предоставлении слова. Такие просьбы могут передаваться председателю заранее, если только не установлено какое-либо конкретное время открытия списка ораторов. При необходимости председатель или ведущий может менять очередность выступлений.

- d) В ходе совещаний председатель или ведущий может объявить список ораторов закрытым. Если в связи с каким-либо заявлением, сделанным после закрытия списка ораторов, окажется желательным, чтобы тот или иной Представитель на него ответил, то председатель или ведущий предоставляет этому Представителю, по его/ее просьбе, право на ответ.
- e) Если тот или иной Представитель желает выступить по порядку ведения, то он/она доводит свое желание до сведения председателя или ведущего, и тот немедленно предоставляет ему слово. Представитель, который выступает по порядку ведения, не может говорить по существу рассматриваемого вопроса.
- f) Продолжительность выступлений ограничена регламентом. Председатель или ведущий может устанавливать и менять регламент выступлений.
- g) ПА ОБСЕ и партнеры по сотрудничеству приглашаются присутствовать на встречах ОБСЕ и вносить как устные, так и письменные вклады в их работу.
- h) Официальные отчеты – стандартные журналы ОБСЕ, как они определены в главе IV.1(B), – ведутся и выпускаются применительно к следующим регулярным совещаниям ОБСЕ: конференции по обзору, ежегодные конференции по обзору проблем в области безопасности (ЕКОБ), ежегодные совещания по оценке выполнения (ЕСОВ), экономико-экологические форумы (ЭЭФ) и совещания по рассмотрению выполнения, посвященные человеческому измерению (СРВЧИ).
- i) Доклад или краткий отчет о совещании ОБСЕ может выпускаться, соответственно, Председательством, Председательством ФСБ или соответствующей исполнительной структурой.

(В) Совещания, организуемые Председательством, Председательством ФСБ или исполнительной структурой

1. Связанные с ОБСЕ конференции, семинары, практикумы или другие открытые совещания, проводимые Председательством, Председательством ФСБ или той или иной исполнительной структурой, без конкретного решения на этот счет государств-участников не называются совещаниями ОБСЕ. От организаторов таких совещаний не требуется применения правил процедуры, изложенных в подпунктах (a) – (i) пункта VI(A)2 выше.
2. Такие совещания не обладают полномочиями принимать решения, как они определены в пункте II(A)1, и открыты для всех государств-участников. Документы, вырабатываемые на таких совещаниях, не считаются документами ОБСЕ, как они определены в пункте II(A)3.
3. Принимающая(ие) сторона(ы) или организатор(ы) таких совещаний по мере необходимости информирует(ют) государства-участники о времени, месте, теме(ах), повестке дня, расписании работы и организационных условиях проведения соответствующего совещания и предоставляет(ют) в распоряжение государств-участников доклад или краткий отчет о нем.

VII. Заключительные положения

1. Настоящие правила процедуры дополняют положения документов ОБСЕ, принятых ранее. В случае возникновения коллизии с ранее принятыми документами ОБСЕ, преимущественную силу имеют правила процедуры, содержащиеся в настоящем документе.
2. Согласно пункту IV.1(A)9, ПС и ФСБ могут при необходимости принимать в пределах своей соответствующей компетенции решения о том, чтобы рекомендовать Совету министров внести изменения в настоящие правила процедуры. Совет министров принимает решение о принятии или непринятии рекомендуемых изменений, при необходимости – путем применения процедуры, изложенной в Приложении 1(B), и в соответствующих случаях выпускает пересмотренные правила процедуры.

**(А) ПРИМЕНЕНИЕ ПРОЦЕДУРЫ МОЛЧАНИЯ В ПОСТОЯННОМ
СОВЕТЕ И ФОРУМЕ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ
В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ**

1. Председатель может предложить принять решение посредством процедуры молчания. Такое предложение вносится в ходе заседания с указанием точного времени окончания периода молчания. Если на этом заседании никаким Представителем не выдвигается возражения, то такое решение считается находящимся под действием процедуры молчания.
2. Сразу после этого заседания Секретариат выпускает промежуточный текст решения без нумерации и с временным названием, отражающим тот факт, что решение подлежит процедуре молчания. Промежуточный текст прилагается к журналу этого заседания.
3. Молчание считается нарушенным, если какое-либо государство-участник уведомило в письменном виде Председателя о возражении или поправке до истечения периода молчания. В этом случае Председатель немедленно информирует в письменном виде государства-участники о том, что данное решение не было принято.
4. Если молчание не было нарушено, Председатель сразу по истечении периода молчания немедленно информирует в письменном виде государства-участники о том, что данное решение принято. Текст решения не выпускается до следующего заседания. Если на основе этого решения требуется принятие неотложных административных мер. Председатель может направить текст данного решения соответствующей исполнительной структуре исключительно для внутреннего пользования.
5. На первом заседании, следующим за принятием решения, Председатель делает сообщение относительно принятия решения.
6. Сразу же после этого заседания Секретариат выпускает решение в стандартном формате ОБСЕ и присовокупляет его к журналу этого заседания с приложением интерпретирующих заявлений и официальных оговорок, если таковые имеются. Дата истечения периода молчания будет считаться датой принятия решения.

(В) ПРОЦЕДУРА ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ СОВЕТА МИНИСТРОВ В ПЕРИОД МЕЖДУ ВСТРЕЧАМИ СОВЕТА МИНИСТРОВ

1. Председатель распространяет текст проекта решения Совета министров государствам-участникам. После достижения консенсуса или его вероятности относительно проекта решения Совета министров Председатель выпускает проект решения ПС, именуемый далее рекомендацией ПС, относительно передачи данного решения Совету министров с рекомендацией о его принятии путем применения процедуры молчания. В этом проекте решения ПС может также содержаться рекомендация относительно точного времени истечения периода молчания.
2. Как правило, ПС принимает свою рекомендацию без применения процедуры молчания. Тем не менее, если применяется процедура молчания для рекомендации ПС, то следующий шаг (см. пункт 3 ниже) откладывается до истечения периода молчания ПС, которое будет рассматриваться в качестве даты вступления в силу рекомендации ПС.
3. Сразу после вступления в силу рекомендации ПС Действующий председатель (ДП) направляет письмо другим членам Совета министров, в котором объявляет процедуру молчания по проекту решения Совета министров и которое рассылается в качестве документа для ограниченного пользования с приложением проекта решения Совета министров через делегации ОБСЕ в Вене. В этом письме устанавливается точное время истечения периода молчания, которое должно составлять не менее пяти дней, следующих за датой распространения письма.
4. Молчание считается нарушенным, если государство-участник уведомляет Председателя в письменном виде о возражении или поправке до истечения периода молчания. В этом случае Председатель немедленно информирует государства-участники в письменном виде о том, что данное решение не принимается.
5. Если молчание не нарушено, ДП направляет немедленно по истечении периода молчания письмо другим членам Совета министров с объявлением о принятии решения Совета министров. Текст решения Совета министров не выпускается до следующего заседания ПС.
6. Во время первого заседания ПС, следующего за принятием решения Совета министров, Председатель ПС объявляет о принятии решения Совета министров.
7. Сразу после этого заседания ПС Секретариат выпускает решение Совета министров в стандартом формате ОБСЕ и присовокупляет его к журналу этого заседания ПС с приложением всех интерпретирующих заявлений и официальных оговорок, если таковые имеются. Дата истечения периода молчания будет считаться датой принятия решения Совета министров. Текст письма ДП, упоминаемого в пункте 5 выше, прилагается к журналу этого заседания ПС для протокола.
8. На первом заседании Совета министров, следующим за принятием решения Совета министров, ДП объявляет о том, что решение принято посредством процедуры

молчания и решение присовокупляется к журналу заседания Совета министров с приложением всех интерпретирующих заявлений и официальных оговорок, если таковые имеются.

* * * * *

9. Совет министров может применить к проектам решений процедуру молчания на встречах Совета министров. В этом случае используется последовательная процедура, изложенная в пунктах 1-2 раздела (А) и пунктах 4-8 раздела (В) Приложения 1.

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПУНКТА 2 РАЗДЕЛА II(A)

Пункт 2 раздела II(A) применяется без ущерба для следующих положений ранее принятых документов СБСЕ/ОБСЕ:

- пункт 16 раздела IV Пражского документа о дальнейшем развитии институтов и структур СБСЕ (1992 год);
- пункт 4(d) решений третьей встречи Совета (Стокгольм, 1992 год);
- решение о мирном регулировании споров (Стокгольм, 1992 год).

MC.DOC/1/06
1 ноября 2006 года
Дополнение 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ IV.1(A)6 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОБСЕ

со стороны делегации Украины:

"В связи с принятием Правил процедуры ОБСЕ хотели бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом IV.1(A)6 Правил процедуры ОБСЕ.

Украина присоединилась к консенсусу по Правилам процедуры Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и приветствует принятие этого документа.

Мы считаем, что пункт IV.1(A)6 Правил процедуры ОБСЕ и оба раздела Приложения 1 к ним отражают прошлую и нынешнюю практику СБСЕ/ОБСЕ в том, что касается официальных оговорок и интерпретирующих заявлений.

Наше понимание этой практики и принятых правил таково, что возможные официальные оговорки или интерпретирующие заявления в отношении конкретных решений озвучиваются устно в ходе заседания, на котором принимается данное решение, или на первом заседании после успешного истечения периода молчания в тех случаях, когда в соответствии с разделом (А) или (В) Приложения 1 применяется процедура молчания, непосредственно после объявления Председателем о принятии данного решения.

Мы также исходим из того, что никакие интерпретирующие заявления или официальные оговорки не могут быть сделаны каким-либо государством-участником и распространены или зарегистрированы Секретариатом после того, как тексты решений с приложенными к ним интерпретирующими заявлениями и официальными оговорками, если таковые имеются, были распространены среди государств-участников в соответствии с пунктом IV.1(B)6, пунктом 6 Приложения 1(A) и пунктом 7 Приложения 1(B).

Г-н Председатель, мы просим, чтобы настоящее интерпретирующее заявление было должным образом зарегистрировано Секретариатом".

МС.DOC/1/06
1 ноября 2006 года
Дополнение 2

Original: RUSSIAN

ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ IV.1(A)6 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОБСЕ

со стороны делегации Российской Федерации:

"Присоединившись к консенсусу в отношении решения Совета министров по Правилам процедуры ОБСЕ, исходим из того, что принятие данного документа означает хотя и скромный, но вместе с тем полезный шаг в реформировании ОБСЕ, постановки ее работы на прочную нормативную базу в виде единого свода четких коллективно согласованных правил, как и подобает полноценной международной организации.

Полагаем, что в последующем необходимо продолжить работу по кодификации существующей процедурной практики ОБСЕ, дополнив принятые Правила процедуры положениями, относящими, в том числе, к порядку деятельности институтов и полевых операций ОБСЕ".

Просьба присоединить данное заявление к принятому решению и включить его в качестве приложения в Журнал дня заседания".